



## VILLE DE POINTE-CLAIRE

PROCÈS-VERBAL DE LA **SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL** DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE, TENUE À L'HÔTEL DE VILLE, 451, BOULEVARD SAINT-JEAN, POINTE-CLAIRE (QUÉBEC) LE **LUNDI 6 DÉCEMBRE 2010** À 19 H 32, APRÈS QU'AVIS DE CONVOCATION FUT LIVRÉ PAR LA DIVISION DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE LE **VENDREDI 4 DÉCEMBRE 2010**.

**PRÉSENTS** : Son Honneur monsieur le maire Bill McMurchie et messieurs les conseillers P. Bissonnette, R. Geller, J.-P. Grenier, J.R. Labbé, D. Smith, et M. Trudeau, formant ainsi quorum du conseil.

**ABSENTS** : Messieurs les conseillers A. Iermieri et E. Sztuka

Me J.-D. Jacob, directeur général et Me Lucie Tousignant, greffière sont également présents.

### **2010-655** APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

**RÉSOLU** : Il est proposé par monsieur le conseiller Trudeau  
Appuyé par monsieur le conseiller Grenier, et unanimement  
D'approuver l'ordre du jour dressé en regard de la présente séance en y apportant les modifications suivantes:

Par l'ajout des points suivants :

60.01 : Octroyer un contrat de services professionnels à une société-conseil pour le projet de plan directeur des technologies de l'information;

60.02 : Approuver la liste des changements au personnel par décision non-déléguée au 6 décembre 2010; et

Par le retrait des points suivants :

10.05 : Considérer une dérogation mineure au Règlement de zonage 2495A pour permettre au 101, avenue de Windward Crescent, la construction d'un deuxième étage au dessus d'un bâtiment existant ayant une marge avant secondaire de 6,1 m (20') au lieu de la marge minimale requise de 7,5 m (24,6'), ce qui aura pour effet d'augmenter la superficie, la hauteur et le volume de l'empiètement existant dans la marge avant secondaire minimale sur l'avenue Sunnyside (Claude Gagné) (*Les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ce point*);

10.06 : Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à un ajout d'un deuxième étage à la propriété située au 101, avenue de Windward Crescent (C. Gagné) (Règlement PC-2628-9).

### **2010-656** ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX - VERSIONS FRANÇAISES

**RÉSOLU** : Il est proposé par monsieur le conseiller Smith  
Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement  
D'approuver les versions françaises des procès-verbaux de la séance extraordinaire du conseil tenue le 10 novembre 2010 et de la séance ordinaire du conseil tenue le 15 novembre 2010.

**2010-657**                    ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX - VERSIONS ANGLAISES

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Smith  
Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement  
D'approuver les versions anglaises des procès-verbaux de la  
séance extraordinaire du conseil tenue le 10 novembre 2010 et de la  
séance ordinaire du conseil tenue le 15 novembre 2010.

**2010-658**                    PÉRIODE DE QUESTIONS

Il est tenu une période au cours de laquelle les personnes présentes  
peuvent poser des questions aux membres du conseil.

Lyne Dagenais, au nom de l'École Secondaire St. Thomas : Tenue  
d'un conventum pour le 50<sup>e</sup> anniversaire en mai 2011. Demande  
formelle de soutien de la ville devant être acheminée.

Hélène Richer, 157 avenue Broadview : Dépôt de documents.  
Secteur boisé du parc Beck. Plusieurs espèces de plantes étant  
vulnérables. Demande transmise au ministère de l'Environnement  
pour désigné endroit où tour de communication doit être érigée en  
zone protégée.

Catherine Vallejo, 147 avenue Broadview : Dépôt de documents.  
Transmission d'une lettre au maire avec copie au conseiller Labbé  
concernant les tours de télécommunications et les effets sur la santé.  
Demande au conseil d'étudier d'autres sites et de modifier le zonage  
du parc Beck en zone de « parc » seulement.

Marie Gervais, 19, avenue Horizon, au nom du groupe « Stop CLSC  
Tower » : Dépôt de documents. Installation de tours de  
télécommunications dont celle située derrière le CLSC situé sur  
l'avenue Cartier. Mots de félicitations pour le Plan d'urbanisme mais  
note divergences aux pages 19 et 20. Processus de consultation  
publique.

Nick Seferiadis, 104, avenue d'Arrowhead Crescent : Travaux de  
drainage de ligne de lot arrière en 2011.

Claude Labbé, 103, avenue de Windward Crescent : Objection à la  
construction d'un deuxième étage au 101 Windward Crescent (points  
10.05 et 10.06 de l'ordre du jour). Invoque problèmes propriété du lot  
pendant le processus de construction, bruits les soirs et fins de  
semaine. Période pour laquelle le permis de construction est valide.

Patrick Blundon, 159, avenue Broadview : Tour de  
télécommunications dans le parc Beck. Transparence de la  
municipalité avec ses citoyens et la société Rogers. Relocalisation  
du site avec l'aide du gouvernement fédéral.

Marcel Montpetit, 9, avenue du Golf : Dépôt d'une lettre de  
remerciement au nom des « Chevaliers de Colomb, Conseil 4832 »  
pour l'aide financière de 500\$ de la Ville de Pointe-Claire pour leur  
campagne de distribution de paniers de Noël.

*Monsieur le conseiller R. Geller se joint aux délibérations à 19 h 43.*

**2010-659**                    RAPPORT – PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT

Le conseil prend acte du dépôt du rapport de la greffière adjointe sur  
la procédure d'enregistrement tenue le 2 décembre 2010 à l'égard  
des règlements suivants :

PC-2776 Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense de 13 500 000 \$ pour divers travaux d'infrastructures à l'angle des boulevards Brunswick et Saint-Jean jusqu'à l'intercepteur de la ville de Montréal (phases 1 et 4),

Et note qu'aucune personne habile à voter n'a demandé qu'un référendum soit tenu à l'égard de ce règlement.

PC-2778 Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense de 7 200 000 \$ pour la reconstruction des infrastructures dans l'avenue Sedgefield, entre le boulevard Saint-Jean et l'avenue Alston ainsi que dans l'avenue Alston entre le boulevard Hymus et l'avenue Sedgefield (phase 3),

Et note que 7 personnes habiles à voter ont demandé qu'un référendum soit tenu à l'égard de ce règlement.

**2010-660**

AVIS DE MOTION - PROJET DE RÈGLEMENT DÉCRÉTANT L'IMPOSITION DE LA TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE, DES COMPENSATIONS POUR SERVICES MUNICIPAUX ET DES TARIFS EXIGIBLES POUR LA FOURNITURE DE L'EAU AINSI QUE LE FINANCEMENT DE BIENS, SERVICES ET ACTIVITÉS OFFERTS PAR LA VILLE DE POINTE-CLAIRE POUR L'EXERCICE FINANCIER 2011

Monsieur le conseiller Geller donne avis à l'effet qu'un projet de règlement décrétant l'imposition de la taxe foncière générale, des compensations pour services municipaux et des tarifs exigibles pour la fourniture de l'eau ainsi que le financement des biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2011, sera présenté pour adoption lors d'une prochaine séance du conseil.

**2010-661**

AVIS DE MOTION - PROJET DE RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT PC-2713

Monsieur le conseiller Trudeau donne avis à l'effet qu'un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2713 sur la délégation de pouvoirs à certains fonctionnaires et employés quant à la formation d'un comité de sélection pour l'octroi de certains contrats de services professionnels, sera présenté pour adoption lors d'une prochaine séance du conseil.

**2010-662**

AVIS DE MOTION - PROJET DE RÈGLEMENT DÉCRÉTANT UN EMPRUNT À LONG TERME ET UNE DÉPENSE POUR DIVERS TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT ET DE CONSTRUCTION ET DE CONSOLIDATION DE BERGES

Monsieur le conseiller Smith donne avis à l'effet qu'un projet de règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense de pour divers travaux d'aménagement et de construction de bâtiments, de voirie, d'aqueduc et d'égouts, d'aménagement de surfaces sportives ainsi que de consolidation d'installation de berges, sera présenté pour adoption lors d'une prochaine séance du conseil.

**2010-663**

RETRAIT - DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE 2495A - 101, AVENUE DE WINDWARD CRESCENT

Le sujet relatif à l'approbation d'une demande de dérogation mineure de monsieur Claude Gagné pour permettre au 101, avenue de Windward Crescent, la construction d'un deuxième étage au dessus d'un bâtiment existant ayant une marge avant secondaire de 6,1 m (20') au lieu de la marge minimale requise de 7,5 m (24,6'), ce qui

aura pour effet d'augmenter la superficie, la hauteur et le volume de l'empiètement existant dans la marge avant secondaire minimale sur l'avenue Sunnyside, est retiré de l'ordre du jour de la présente séance.

**2010-664** RETRAIT – PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE – 101, AVENUE DE WINDWARD CRESCENT

Le sujet relatif à l'approbation des plans d'implantation et d'intégration architecturale concernant l'ajout d'un deuxième étage à la maison située au 101, avenue de Windward Crescent (C. Gagné) est retiré de l'ordre du jour de la présente séance.

**2010-665** NOMINATION - MEMBRES DU COMITÉ CONSULTATIF DE LA BIBLIOTHÈQUE

Il est proposé par monsieur le conseiller Grenier  
Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement  
RÉSOLU :  
D'approuver la nomination des trois (3) personnes mentionnées ci-dessous pour agir en tant que membres du Comité consultatif de la Bibliothèque publique de Pointe-Claire pour une période de trois (3) ans, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011 :

- Monsieur Tim Fain;
- Monsieur Wayne Clifford;
- Madame Elaine Rosenberg.

**2010-666** NOMINATION - MEMBRE DU COMITÉ CONSULTATIF DE STEWART HALL

Il est proposé par monsieur le conseiller Labbé  
Appuyé par monsieur le conseiller Smith, et unanimement  
RÉSOLU :  
D'approuver la nomination de monsieur Keith Rattray pour agir en tant que membre du Comité consultatif de Stewart Hall en remplacement de monsieur Jeff Kruse jusqu'à la fin du mandat de celui-ci, soit jusqu'au 31 décembre 2011.

**2010-667** SOUTIEN FINANCIER – LA COMMISSION SPORTIVE DU LAC ST-LOUIS

Il est proposé par monsieur le conseiller Trudeau  
Appuyé par monsieur le conseiller Labbé, et unanimement  
RÉSOLU :  
D'accorder un soutien financier de 1 000 \$ à l'organisme « La Commission sportive du Lac St-Louis » représentant ainsi la contribution de la Ville de Pointe-Claire dans le cadre de la campagne de financement 2010 de cet organisme; et

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-193-00-989, le tout tel qu'il appert du certificat numéro 10-3133 émis par la trésorière.

**2010-668** SOUTIEN FINANCIER – INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Il est proposé par monsieur le conseiller Geller  
Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement  
RÉSOLU :  
D'accorder un soutien financier de 2 000 \$ à l'organisme « Institut National de Recherche scientifique », et ce, sous réserve que ce soutien financier constitue un financement global; et

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-193-00-989, le tout tel qu'il appert du certificat numéro 10-3135 émis par la trésorière.

- 2010-669**                    ANNULATION ET RADIATION D'UN COMPTE EN SOUFFRANCE
- RÉSOLU :                    Il est proposé par monsieur le conseiller Labbé  
Appuyé par monsieur le conseiller Grenier, et unanimement  
D'annuler la facture numéro 14221 du 29 octobre 2010 de  
1 987,91 \$;
- De radier des livres de la Ville de Pointe-Claire, la somme de  
1 987,91 \$ réclamée de la Ville de Baie d'Urfé pour une facture non-  
recouvrable; et
- D'imputer cette radiation au poste budgétaire 1-02-191-00-941, le  
tout tel qu'il appert du certificat numéro 10-2843 émis par la  
trésorière.
- 2010-670**                    REJET DES SOUMISSIONS – CONTRAT POUR LA  
STABILISATION ET LA REVEGETALISATION DES BERGES DU  
LAC SAINT-LOUIS (PH100000)
- RÉSOLU :                    Il est proposé par monsieur le conseiller Bissonnette  
Appuyé par monsieur le conseiller Smith, et unanimement  
De rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres  
numéro PH100000 ayant pour objet l'octroi d'un contrat pour la  
stabilisation et la revégétalisation des berges du Lac Saint-Louis, et  
d'annuler le contrat octroyé à la société « Aménagement Pavatech »  
du 21 juin 2010 au montant de 47 620,83 \$ (appel d'offres  
PH100000).
- 2010-671**                    OCTROI D'UN CONTRAT – FOURNITURE DE SERVICES POUR  
LA COLLECTE ET LE TRANSPORT DES DÉCHETS  
DOMESTIQUES (PTI00014)
- RÉSOLU :                    Il est proposé par monsieur le conseiller Grenier  
Appuyé par monsieur le conseiller Trudeau, et unanimement  
D'octroyer un contrat pour la fourniture de services pour la collecte et  
le transport des déchets domestiques pour l'année 2011 avec deux  
(2) années d'option de renouvellement à la société « Camille  
Fontaine inc. » laquelle ayant fourni la plus basse soumission  
conforme, pour un montant de 2 073 976,36 \$ incluant les taxes, et  
ce, conformément aux documents de l'appel d'offres PT100014; et
- D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-420-00-471, le  
tout tel qu'il appert du certificat numéro 10-3097 émis par la  
trésorière.
- 2010-672**                    AUTORISATION – MODIFICATIONS AU CONTRAT -  
AGRANDISSEMENT ET RÉNOVATIONS AU CENTRE  
AQUATIQUE MALCOLM-KNOX
- RÉSOLU :                    Il est proposé par monsieur le conseiller Geller  
Appuyé par monsieur le conseiller Smith, et unanimement  
D'autoriser un paiement de 56 050,23 \$ relatif aux modifications de  
contrat pour l'agrandissement et rénovations au Centre aquatique  
Malcolm-Knox, à la société « Kingston Buyers inc. »; et
- D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-22-407-02-743, le  
tout tel qu'il appert du certificat numéro 10-3131 émis par la  
trésorière.
- 2010-673**                    APPROBATION – ENTENTE INTERMUNICIPALE ENTRE  
L'ARRONDISSEMENT DE PIERREFONDS-ROXBORO ET LA  
VILLE DE POINTE-CLAIRE RELATIVE AU CENTRE D'APPELS

D'URGENCE DE LA VILLE DE POINTE-CLAIRE (SERVICE DE RÉPARTITION DES APPELS)

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Labbé  
Appuyé par monsieur le conseiller Grenier, et unanimement  
D'approuver l'entente intermunicipale intervenue entre l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro et la Ville de Pointe-Claire relative au centre d'appels d'urgence de Pointe-Claire (service de répartition des appels) afin de mettre à la disposition de l'arrondissement, son Centre d'appels, autres que ceux destinés aux services de police ou de sécurité incendies; et

D'autoriser le maire et la greffière à signer, pour et au nom de la Ville de Pointe-Claire, cette entente.

**2010-674** AUTORISATION – MANDAT DE REPRÉSENTATION DE LA VILLE DANS LE CADRE DU PROJET DE CONSTRUCTION DU COLLECTEUR SAINT-JEAN - BPR INFRASTRUCTURES INC.

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Bissonnette  
Appuyé par monsieur le conseiller Geller, et unanimement  
D'autoriser la firme d'ingénieur-conseil BPR Infrastructures inc. à représenter la Ville de Pointe-Claire pour l'ensemble des fonctions lui étant accordées dans le cadre du projet construction du collecteur Saint-Jean, et ce, à l'exception des discussions, négociations et ententes nécessaires et afférentes à toute acquisition d'immeubles et d'obtention de servitudes pour permettre ainsi à la Ville de demeurer le maître d'œuvre à cet effet.

**2010-675** OCTROI – ALLOCATION AUTOMOBILE À MME MARY-CHRISTINE MULLINS, CONSEILLÈRE EN RESSOURCES HUMAINES

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Labbé  
Appuyé par monsieur le conseiller Trudeau, et unanimement  
D'octroyer rétroactivement au 16 mars 2010, une allocation automobile à madame Mary-Christine Mullins, conseillère en ressources humaine à la Division des ressources humaines; et

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-161-00-361, le tout tel qu'il appert du certificat numéro 10-2644 émis par la trésorière.

**2010-676** APPROBATION – PROLONGATION DU CONTRAT DE TRAVAIL DE MAÎTRE LUCIE TOUSIGNANT, DIRECTRICE DU SERVICE DES AFFAIRES JURIDIQUES, COMMUNICATIONS ET GREFFE

RÉSOLU : Il est proposé par monsieur le conseiller Labbé  
Appuyé par monsieur le conseiller Trudeau, et unanimement  
D'approuver la prolongation du contrat de travail entre la Ville de Pointe-Claire et Maître Lucie Tousignant, directrice du Service des affaires juridiques, communications et greffe, et ce, pour une période maximale de quatre (4) mois se terminant le 30 avril 2011; et

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-02-141-00-115, le tout tel qu'il appert du certificat numéro 10-3134 émis par la trésorière.

**2010-677** APPROBATION ET AUTORISATION À SIGNER DEUX (2) LETTRES D'ENTENTES MODIFIANT LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DES PERSONNES SALARIÉES COLS BLEUS (SCFP 301)

Il est proposé par monsieur le conseiller Grenier

**RÉSOLU :** Appuyé par monsieur le conseiller Trudeau, et unanimement  
D'approuver les deux (2) lettres d'ententes du 2 novembre 2010 modifiant la Convention collective de travail des personnes salariées cols bleus de la Ville de Pointe-Claire (SCFP, section locale 301); et

D'autoriser monsieur Tom Buffitt, directeur général adjoint et monsieur André Lévesque, CRIA, chef de division – Ressources humaines, à signer ces lettres d'ententes.

**2010-678** OCTROI – CONTRAT POUR SERVICES PROFESSIONNELS D'UNE SOCIÉTÉ-CONSEIL POUR LE PLAN DIRECTEUR DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

**RÉSOLU :** Il est proposé par monsieur le conseiller Labbé  
Appuyé par monsieur le conseiller Bissonnette, et unanimement  
D'octroyer un contrat pour les services professionnels d'une société-conseil pour le projet de plan directeur des technologies de l'information à la société « DeVincy, Cabinet de projets inc. », laquelle ayant fourni la plus basse soumission conforme, pour un montant de 55 817,01 \$, taxes incluses, et ce, conformément aux documents d'appels d'offres numéro IA10005; et

D'imputer cette dépense au poste budgétaire 1-03-920-10-002, le tout tel qu'il appert du certificat numéro 10-3138 émis par la trésorière.

**2010-679** APPROBATION – LISTE DE CHANGEMENTS AU PERSONNEL PAR DÉCISION NON-DÉLÉGUÉE AU 6 DÉCEMBRE 2010

**RÉSOLU :** Il est proposé par monsieur le conseiller Smith  
Appuyé par monsieur le conseiller Trudeau, et unanimement  
D'approuver la liste des changements au personnel par décision non déléguée au 6 décembre 2010, telle que signée par Me Jean-Denis Jacob, directeur général et M. André Lévesque, chef de division – Ressources Humaines.

**2010-680** LEVÉE DE LA SÉANCE

**RÉSOLU :** Il est proposé par monsieur le conseiller Grenier  
Appuyé par monsieur le conseiller Trudeau, et unanimement  
DE lever la présente séance à 20 h 40.

\_\_\_\_\_  
Bill McMurchie, maire

\_\_\_\_\_  
Lucie Tousignant, greffière